

# TOKACHI

Elektryczny  
rozdrabniacz ogrodowy

## TurboCrush TC 45



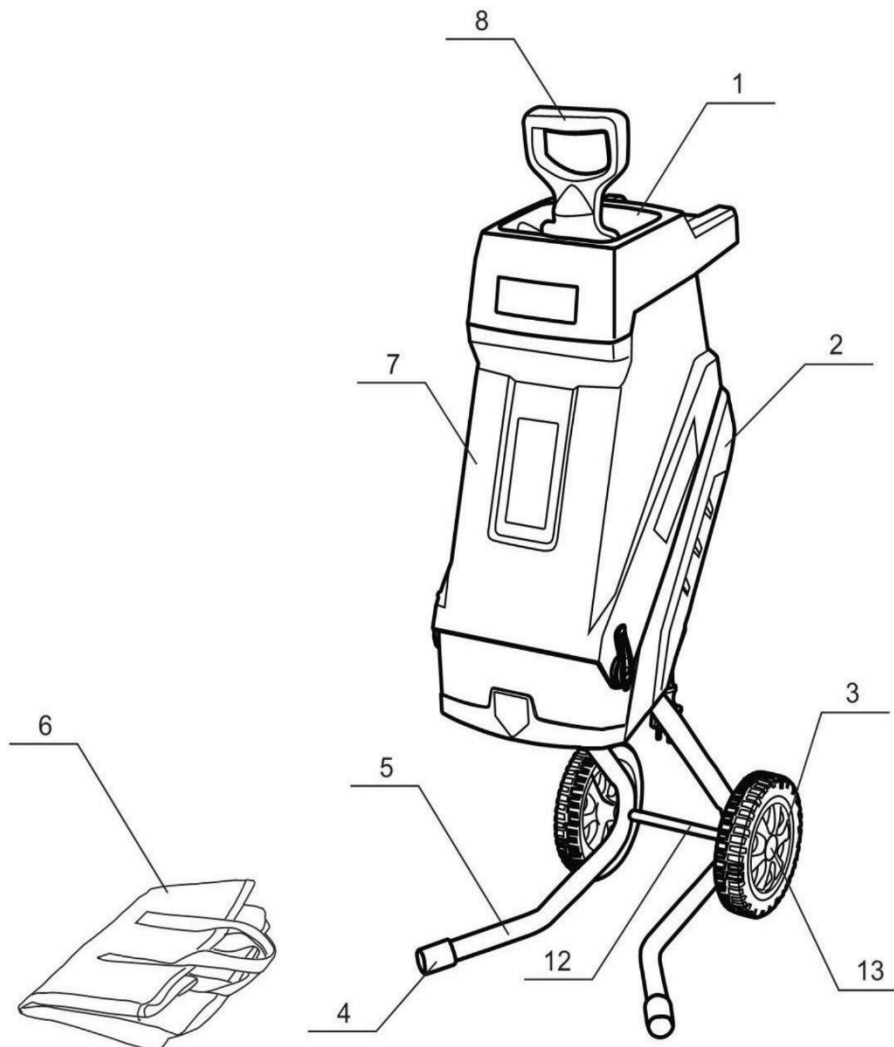
Instrukcja użytkowania

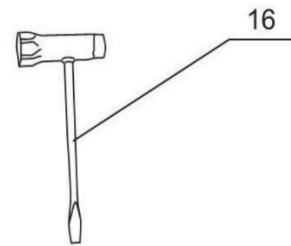
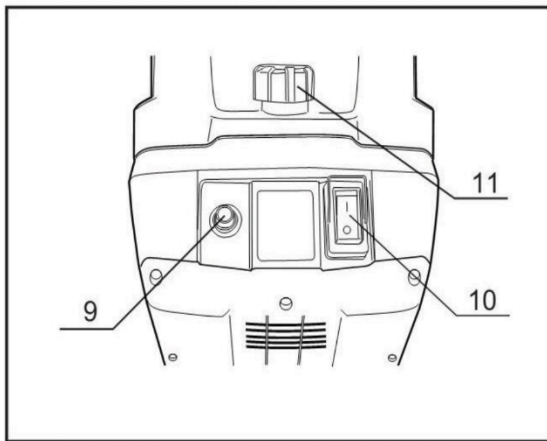
NAR/ROZ/01



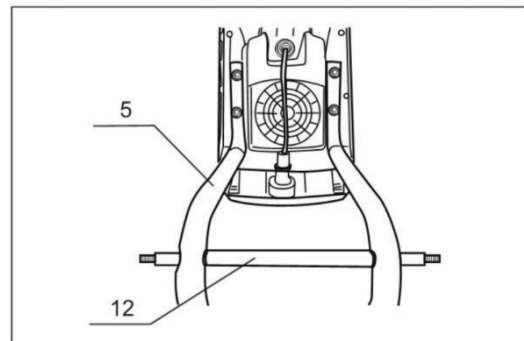
Dziękujemy za zakup naszego elektrycznego rozdrabniacza ogrodowego.  
Dla Państwa bezpieczeństwa, prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem narzędzia!

## BUDOWA URZĄDZENIA

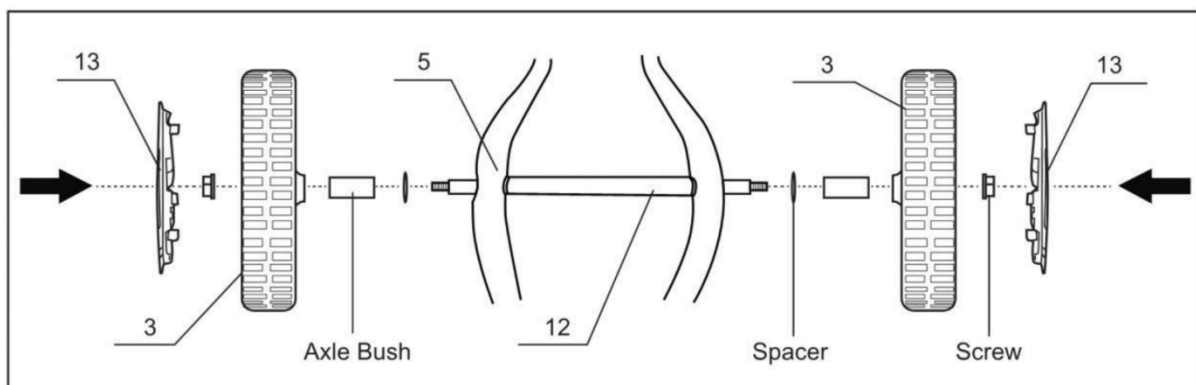




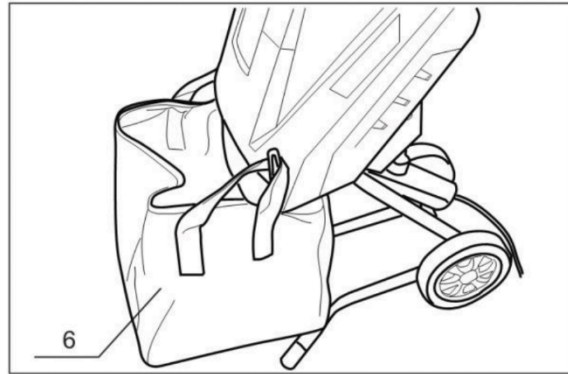
1. Lej zsypany
2. Dolna obudowa
3. Koło
4. Nóżka
5. Podwozie
6. Worek
7. Górna obudowa
8. Popychacz
9. Przycisk restart / przeciążeniowy
10. Włącznik
11. Gałka (śruba) blokująca
12. Oś kół
13. Osłona na koło
14. Osłona ostrza
15. Ostrze
16. Klucz do nakrętek



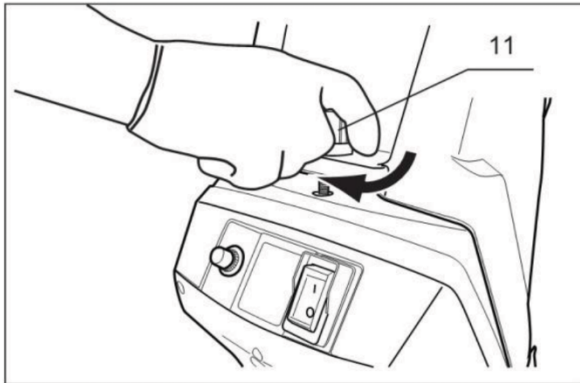
Rys. 1



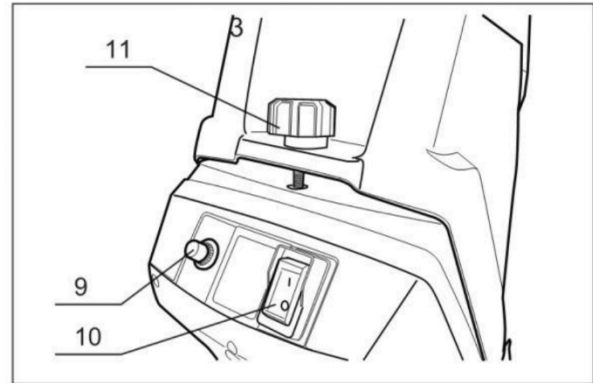
Rys. 2



Rys. 3



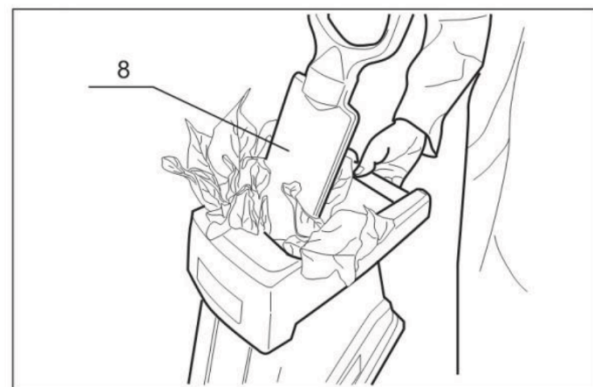
Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6



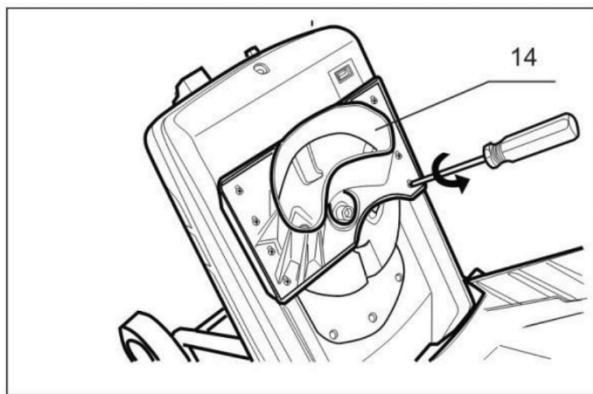
Rys. 7

## WYMIANA NOŻY

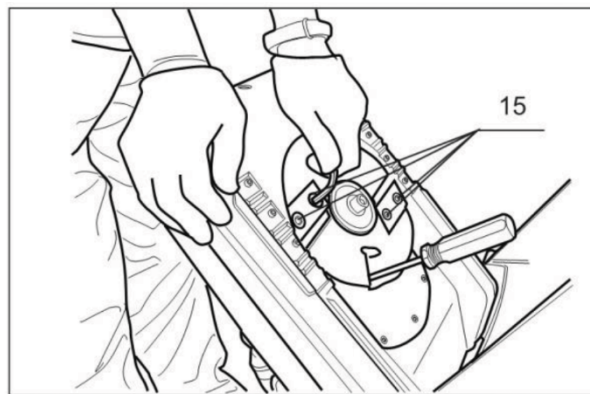
Podczas wymiany noży należy mieć na dłoniach rękawice ochronne.

1. Upewnij się, że rozdrabniacz jest wyłączony, a wtyczka wyjęta z gniazdka sieciowego.
2. Zdejmij górę rozdrabniacza, odkręcając pokrętło.
3. Unieruchom tarczę tnącą.
4. Noże mają dwie krawędzie tnące. Kiedy noże się zużyją - mogą zostać odwrócone, by użyć drugiej krawędzi tnącej. Jeśli noże wymagają wymiany, należy to zawsze robić parami.
5. Odkręć śruby imbusowe za pomocą odpowiedniego klucza i zapamiętaj pozycję kąta ustawienia noża.
6. Zdejmij nóż i załóż z powrotem na tarczę, upewniając się jednocześnie, że krawędź ostrza jest skierowana w dół.
7. Identycznie postąp z drugim nożem.

Noże można naostrzyć, ale może to wykonać tylko doświadczony serwisant. Nie zalecamy robić tego samodzielnie, ze względu na konieczność równego wyważenia noży, które jest potrzebne do utrzymania równowagi tarczy tnącej. Każda nierównowaga może uszkodzić maszynę lub nawet zranić użytkownika.



Rys. 8



Rys. 9

## DANE TECHNICZNE

Model elektrycznego rozdrabniacza ogrodowego	TurboCrush TC 45
Napięcie znamionowe / częstotliwość sieciowa	230-240 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa	2500 W
Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia	4200 obr./min
Max. średnica gałęzi (zależy od twardości drewna)	45 mm
Klasa ochronności elektrycznej	II
Stopień ochrony	IP X4
Ciężar	10,3 kg
Informacje o hałasie Pomiarów dokonano zgodnie z 1) EN 50434; 2) 2000/14/ EG+2005/88/WE	
Poziom ciśnienia akustycznego LpA1) Błąd pomiaru K= 3 dB (A)	95,5 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy LWA2) Błąd K= 2,46 dB (A)	103,8 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA2)	106 dB (A)

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### UWAGA!

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub bez doświadczenia i umiejętności obsługi urządzenia, chyba że pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane, w kwestii obsługi urządzenia, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

Przeczytaj ze zrozumieniem instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia. Zapoznaj się z elementami sterującymi i sposobami prawidłowego korzystania z urządzenia. Nie zezwalaj osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami na obsługę elektronarzędzia. Lokalne przepisy mogą określać

minimalny wiek użytkownika. Przestrzegaj wszystkich środków bezpieczeństwa podanych w instrukcji.

## **UWAGA!**

Urządzenie nie może być nigdy obsługiwane, gdy w pobliżu znajdują się osoby, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta domowe.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Uwaga! To elektronarzędzie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy. W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na implanty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed korzystaniem z maszyny.

### **Należy nosić środki ochrony osobistej.**

- Noś okulary.
- Noś ochraniacze słuchu.
- Noś solidne buty i długie spodnie.
- Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Odzież i rękawice muszą znajdować się poza zasięgiem ruchomych części, ponieważ mogą zostać wciągnięte przez obracające się części. Nie używaj urządzenia bosą lub w otwartym obuwiu (sandały, klapki).
- Używaj rękawic ochronnych podczas używania maszyny.

## **UWAGA!**

### **Uszkodzenie słuchu. Długie przebywanie w otoczeniu uruchomionego narzędzia może spowodować uszkodzenie słuchu. Noś ochraniacze słuchu.**

Ze względu na głośną pracę urządzenia, korzystaj z niego w godzinach, w których jest to dozwolone przez ustawę lub inne lokalne przepisy. Przestrzegaj wszelkich obowiązujących godzin odpoczynku i ogranicz czas pracy do niezbędnego minimum. W celu ochrony osobistej i osób znajdujących się w pobliżu należy nosić odpowiednie środki ochrony słuchu.

## **UWAGA!**

### **Ryzyko wystąpienia szkody.**

#### **Ostrza urządzenia, które się obracają, mogą spowodować poważne obrażenia, takie jak skaleczenia lub odcięcie części ciała.**

- Uważaj, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przez narzędzia tnące. Ostrożne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko zranienia.
- Nie dotykaj żadnych niebezpiecznych ruchomych części!

Przed jakąkolwiek regulacją, czyszczeniem i konserwacją wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Poczekaaj, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się, a urządzenie ostygnie.

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi nadal może występować pewne ukryte ryzyko szczątkowe.

Używaj urządzenia tylko w zalecanej pozycji i tylko na twardej, płaskiej powierzchni. Sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz elementy bezpieczeństwa są prawidłowo zamocowane i czy wszystkie ruchome części działają płynnie za każdym razem, gdy urządzenie ma zostać uruchomione.

Przed użyciem urządzenia należy wymienić wszystkie wadliwe oraz zużyte i uszkodzone części. Należy wymienić na nowe tabliczki ostrzegawcze umieszczone na urządzeniu, jeżeli stały się nieczytelne lub zostały uszkodzone.

Nie używaj urządzenia przy złej pogodzie, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko burzy.

Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że podajnik jest pusty.

Trzymaj twarz i ciało z dala od leja zsywowego.

Nie wolno umieszczać rąk, innych części ciała czy odzieży w podajniku, w kanale wyrzutowym lub w pobliżu ruchomych części.

Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory, pod wpływem narkotyków, napojów alkoholowych lub leków.

Zapewnij odpowiednie oświetlenie podczas pracy z maszyną. Słabe warunki oświetleniowe stanowią wysokie zagrożenie dla bezpieczeństwa. Zachowaj stabilną i bezpieczną postawę przez cały czas pracy, szczególnie podczas pracy na zboczach.

Podczas umieszczania materiału w leju zsywowym, zawsze należy stać na poziomie podstawy urządzenia, nigdy wyżej.

Zachowaj stałą odległość od otworu wyrzutowego. Podczas umieszczania materiału w leju zsywowym należy zachować szczególną ostrożność, aby nie wkładać metalowych kawałków, kamieni, butelek, puszek lub innych ciał obcych.

W przypadku wpadnięcia niepożądanych przedmiotów do urządzenia lub jeśli urządzenie zacznie wydawać nietypowe dźwięki lub wibrować, natychmiast wyłącz



urządzenie i poczekaj, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się. Odłącz urządzenie od źródła zasilania i wykonaj następujące czynności przed ponownym uruchomieniem urządzenia:

- Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń;
- Wymień lub napraw uszkodzone części;
- Sprawdź urządzenie pod kątem luźnych elementów i dokręć je jeśli potrzeba.

Nie dopuszczaj do gromadzenia się przetworzonego materiału w obszarze wyrzutu, ponieważ może to uniemożliwić prawidłowe opróżnianie maszyny i spowodować wyrzucenie materiału przez lej zrzutowy.

Urządzenia nie wolno używać, jeśli jest uszkodzone lub elementy bezpieczeństwa są uszkodzone. Wymień wszelkie zużyte i uszkodzone części.

Nigdy nie wyjmuj worka zbierającego, gdy maszyna pracuje.

Nigdy nie dotykaj części pod korpusem obudowy, gdy silnik pracuje.

Bezwzględnie zabrania się demontażu, zmiany lub stosowania w sposób niezgodny z przeznaczeniem elementów bezpieczeństwa urządzenia oraz zabrania się dołączania elementów bezpieczeństwa innych producentów.

Zatrzymaj urządzenie i odłącz je od zasilania. Poczekaj, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się, a urządzenie ostygnie:

- Za każdym razem, gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru
- Przed usunięciem blokad
- Przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub wykonywaniem innych działań przy urządzeniu
- Po kontakcie z niepożądanymi przedmiotami, aby sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń
- Przed oczyszczeniem urządzenia z nagromadzonego materiału
- Przed przechyleniem lub transportem urządzenia

Nie należy używać części zamiennych innych niż te polecane przez producenta.

Korzystanie z części innych niż te, zalecane przez producenta może spowodować poważne obrażenia osób lub uszkodzenie maszyny.

## **UWAGA!**

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Urządzenia używane w różnych warunkach, w tym w pomieszczeniach mokrych i na wolnym powietrzu, muszą być podłączone za pomocą urządzenia różnicowoprądowego (FI, RCD, PRCD) o natężeniu 30 mA lub mniejszym.

Przed użyciem sprawdź maszynę i wtyczkę pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych agentów serwisowych.

Wkładaj wtyczkę przewodu do gniazd elektrycznych o odpowiednim kształcie, napięciu i częstotliwości zgodnymi z podanymi parametrami.

Trzymaj przewód i przedłużacze z dala od niebezpiecznych, ruchomych części, aby uniknąć ich uszkodzenia.

Używaj tylko wodoodpornych przedłużaczy, zatwierdzonych do użytku na zewnątrz. Pole przekroju poprzecznego przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup> dla przewodu o długości do 25 m i 2,5 mm<sup>2</sup> dla przewodu o długości większej niż 25 m.

Przed podłączeniem do prądu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone. W razie potrzeby należy skonsultować się z przedsiębiorstwem energetycznym, aby upewnić się, że ciągła obciążalność prądowa sieci w punkcie przyłączenia jest wystarczająca do podłączenia urządzenia.

## **UWAGA!**

### **OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem! Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych porażeniem prądem!**

Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone lub zużyte. Nie podłączaj uszkodzonego przewodu do źródła zasilania. Jeśli przewód zostanie uszkodzony podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. Nie dotykaj przewodu, dopóki nie zostanie odłączony od sieci.

Rozdrabniacz jest przeznaczony wyłącznie do rozdrabniania odpadów ogrodowych, takich jak żywopłoty i ścinki drzew, gałęzie, kora lub szyszki jodłowe. Do niszcarki nie można wrzucać kamieni, szkła, kości, tworzyw sztucznych lub odpadów materiałowych.

## **UWAGA!**

### **Ryzyko obrażeń! Obracające się ostrza mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała.**

- Uważaj, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przez narzędzia tnące. Ostrożne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko zranienia nożem.
- Nie dotykaj żadnych niebezpiecznych ruchomych części, zanim urządzenie nie zostanie odłączone od źródła zasilania, a ruchome części nie zostaną całkowicie zatrzymane.

- Wszystkie osłony ochronne i urządzenia bezpieczeństwa muszą być prawidłowo zamocowane, aby urządzenie działało.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzoną pokrywą, urządzeniami bezpieczeństwa lub bez pokrywy i urządzeń bezpieczeństwa.
- Nie używaj tego produktu w żaden inny sposób, niż określa to niniejsza instrukcja. Nieprzestrzeganie obowiązujących ogólnych zasad i instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji, nie pociąga producenta do odpowiedzialności za obrażenia operatora lub uszkodzenia maszyny.
- Należy pamiętać, że dopuszczalne zastosowania narzędzia mogą być ograniczone przepisami krajowymi. Konieczne jest przestrzeganie przepisów obowiązujących w kraju, w którym użytkowane jest urządzenie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Występuje ryzyko pożaru lub zwarcia.

## OZNACZENIA SYMBOLI



UWAGA!



Noś okulary.  
Noś ochraniacze słuchu.



Należy odłączyć od źródła zasilania podczas przerwy w pracy.



Przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zapamiętaj wszystkie ostrzeżenia i zachowaj instrukcję na przyszłość.



Nie wystawiaj narzędzi na działanie deszczu. Nie używaj narzędzi w wilgotnych lub mokrych miejscach.



Nie stawaj na urządzeniu.



Trzymaj ręce z dala od wszystkich krawędzi tnących i części ruchomych. Palce mogą zostać wciągnięte do wnętrza maszyny i ulec pocięciu lub zgnieceniu.



Napięcie znamionowe /  
częstotliwość sieciowa.



Moc znamionowa.



Ostrzeżenie przed wyrzucanymi przedmiotami. Nie pozwól innym osobom zbliżyć się do strefy wyrzutu materiału.



Prędkość obrotowa.



Max. średnica gałęzi.



Niebezpieczeństwo - obracające się ostrza. Trzymaj ręce i stopy z dala od ruchomych części, gdy urządzenie jest uruchomione.



Druga klasa ochrony elektrycznej.



Poziom mocy akustycznej.



Wyłącz urządzenie i odłącz od źródła zasilania przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek konserwacji, czyszczenia lub czynności regulacyjnych oraz jeśli urządzenie jest uszkodzone.



Europejski znak zgodności.



Wszelkie uszkodzone lub zużyte części należy dostarczyć do odpowiednich punktów zbiórki.



Ostrzeżenie przed ostrymi nożami. Noże obracają się jeszcze przez krótki czas po tym, jak urządzenie zostanie wyłączone. Poczekaj, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się i urządzenie ostygnie.

## UWAGA!

### Ryzyko wystąpienia szkody.

Trzymaj ręce z dala od krawędzi tnących i ruchomych części. Palce mogą zostać wciągnięte do wnętrza maszyny i ulec przecięciu lub zmiążdżeniu.

Podczas konserwacji niszczarki należy pamiętać, że pomimo odłączenia od źródła zasilania elementy ruchome niszczarki mogą się wciąż poruszać.

Po każdym użyciu dokładnie wyczyść urządzenie, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia, a następnie napraw lub wymień uszkodzone części. Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości, a w szczególności otwory wentylacyjne.

Nigdy nie rozpylaj wody na korpus urządzenia!

Nigdy nie czyść urządzenia i jego elementów za pomocą rozpuszczalników, płynów

łatwopalnych lub toksycznych. Używaj tylko wilgotnej szmatki.

Utrzymuj wszystkie nakrętki, śruby i wkręty mocno dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie może bezpiecznie pracować.

Prawidłowe użytkowanie urządzenia możliwe jest wyłącznie dzięki regularnym kontrolom oraz konserwacjom urządzenia. Nieprawidłowa konserwacja może prowadzić do nieprzewidzianych wypadków i obrażeń.

Jedynie wykwalifikowany i autoryzowany personel jest uprawniony do wykonywania napraw i prac określonych w niniejszej instrukcji.

## PRZECHOWYWANIE

Aby zapewnić właściwe przechowywanie urządzenia, należy umieścić je w suchym miejscu, wolnym od mrozu. W celu zapobieżenia nieuprawnionemu użytkowaniu przez osoby trzecie, należy zamknąć urządzenie w miejscu niedostępnym dla innych. Przed schowaniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, należy odczekać, aż ostygnie.

## UTYLIZACJA

Nie wyrzucaj urządzenia razem z domowymi odpadami. Zutilizuj je w sposób przyjazny dla środowiska.

Samo urządzenie należy zutilizować w odpowiednim punkcie zbiórki/recyklingu. W ten sposób części plastikowe i metalowe mogą zostać poddawane recyklingowi.

## GWARANCJA

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od momentu zakupu urządzenia, co musi być potwierdzone oryginalnym dokumentem zakupu. W przypadku użytku komercyjnego i do wynajęcia okres gwarancji jest skrócony do 12 miesięcy.

Gwarancja nie obejmuje następujących przypadków: zużytych części i akumulatorów, wad wynikających z używania nieodpowiednich akcesoriów, błędów wynikających z prób samodzielnej naprawy przy użyciu elementów innych producentów, naruszania sprzętu siłą, mechanicznych uszkodzeń takich jak wgniecenia i złamanie, a także przeciążenia silnika. Zabrania się dokonywania napraw na własną rękę, w przypadku jakiegokolwiek ingerencji nieupoważnionego personelu, gwarancja zostanie unieważniona.



Niniejszym Mozano Ściślewscy Spółka Jawna oświadcza, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi postanowieniami Dyrektyw tzw. „Nowego podejścia” Unii Europejskiej.

### **Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)**



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

■ Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Mozano Ściślewscy Spółka Jawna z siedzibą pod adresem Siewna 15, 94-250 Łódź gwarantuje sprawne działanie sprzedawanego produktu, objętego niniejszą gwarancją. Gwarancja obowiązuje i jest stosowana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja udzielona jest na okres dwóch lat od daty zakupu.

**tokachi.pl**

**molde.pl**

Mozano Ściślewscy Spółka Jawna

Tel.: 792 638 888

E-mail: [formularz@mozano.pl](mailto:formularz@mozano.pl)

## KARTA GWARANCYJNA

ważna tylko z dowodem zakupu

Nazwa sprzętu: **Elektryczny rozdrabniacz ogrodowy TurboCrush TC 45**

Model: **NAR/ROZ/01**

Data zakupu\*.....

Nr faktury sprzedaży\*.....

NALEŻY ZACHOWAĆ OPAKOWANIE DO EWENTUALNEJ REKLAMACJI

Data zgłoszenia	Data wykonania	Opis naprawy	Podpis osoby zatwierdzającej naprawę

\*wypełnia klient

Warunki i postępowanie gwarancyjne

[tokachi.pl/wsparcie](http://tokachi.pl/wsparcie)

